



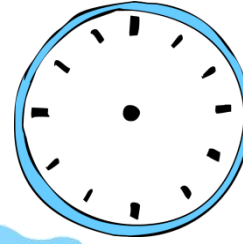
Dresden.
DIESEN

Kommunikationsbildkarten

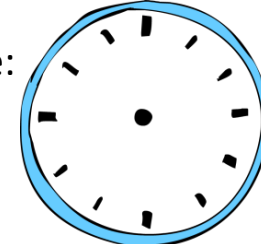
KommBi

Kommunikationsinstrument für Kindertageseinrichtungen

Am _____ findet ein Ausflug statt. Start:



Ende:



An excursion will take place on the _____.

_____ состоится экскурсия. Старт: в _____ ч. Конец: в _____ ч.

_____ відбудеться екскурсія. Початок о: _____. Кінець о: _____.

El día _____ se hará una excursión. Comienza a las: _____ hs. Termina a las: _____ hs.

_____ tarihinde bir gezi yapılacak . Başlangıç: _____ saatlerinde Bitiş: _____ saatlerinde.

Wir gehen...

- ☐ in den Wald
- ☐ auf den Bauernhof
- ☐ in den Zoo
- ☐ ins Museum
- ☐ in die Stadt
- ☐ auf den Markt

We will go...	Мы идём ...	Ми йдемо...	Iremos	Aşağıda belirtilen yere gideceğiz...
☐ to the woods ☐ to the farm ☐ to the zoo ☐ to the museum ☐ to the city ☐ to the market	☐ лес ☐ на крестьянский двор ☐ в зоопарк ☐ в музей ☐ в город ☐ на рынок	☐ до лісу ☐ на сільський двір ☐ до зоопарку ☐ до музею ☐ до міста ☐ на ринок	☐ al bosque ☐ a la granja ☐ al zoológico ☐ al museo ☐ a la ciudad ☐ al mercado	☐ Ormana ☐ Çiftliğe ☐ Hayvanat bahçesine ☐ Müzeye ☐ Çarşıya ☐ Pazara

Wir gehen...

- ☐ in die Schule
- ☐ ins Theater
- ☐ zum Spielplatz
- ☐ zum Bootfahren
- ☐ zum Indoor-Spielplatz
- ☐ ins Kino

We will go...	Мы идём ...	Ми йдемо...	Iremos	Aşağıda belirtilen yere gideceğiz...
☐ to school ☐ to the theatre ☐ to the playground ☐ on a boat trip ☐ to the indoor playground ☐ to the cinema	☐ в школу ☐ в театр ☐ на игровую площадку ☐ кататься на лодке ☐ на крытую игровую площадку ☐ в кино	☐ до школи ☐ до театру ☐ на ігровий майданчик ☐ на прогулянку на човні ☐ на критий ігровий майданчик ☐ у кіно	☐ a la escuela ☐ al teatro ☐ al parque infantil ☐ a navegar ☐ al parque infantil cubierto ☐ al cine	☐ Okula ☐ Tiyatroya ☐ Parka ☐ Tekne gezintisine ☐ Sinemaya ☐ ...

Wir gehen...

- ☐ zum Bowling
- ☐ klettern
- ☐ baden
- ☐ in die Bibliothek
- ☐ zur Sportstätte _____
- ☐ _____

We will go...	Мы идём ...	Ми йдемо...	Iremos	Aşağıda belirtilen yere gideceğiz...
☐ bowling	☐ на боулинг	☐ у боулінг	☐ a los bolos	☐ Bowlinge
☐ climbing	☐ лазать	☐ на скелелазіння	☐ a hacer escalada	☐ tırmanmaya
☐ swimming	☐ купаться	☐ плавати	☐ a nadar	☐ yüzmeye
☐ to the library	☐ в библиотеку	☐ до бібліотеки	☐ a la biblioteca	☐ kütüphaneye
☐ to the sports venue	☐ на спортивное сооружение	☐ до спорткомплексу	☐ a las instalaciones deportivas	☐ Spor tesisine
☐ _____	☐ _____	☐ _____	☐ _____	☐ _____

Am _____ übernachten wir in der Einrichtung.

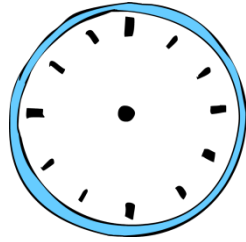
Ihr Kind braucht dafür:

- ☐ Schlafsack
- ☐ Isomatte
- ☐ Kuscheltier
- ☐ Taschenlampe
- ☐ Lieblingsbuch.

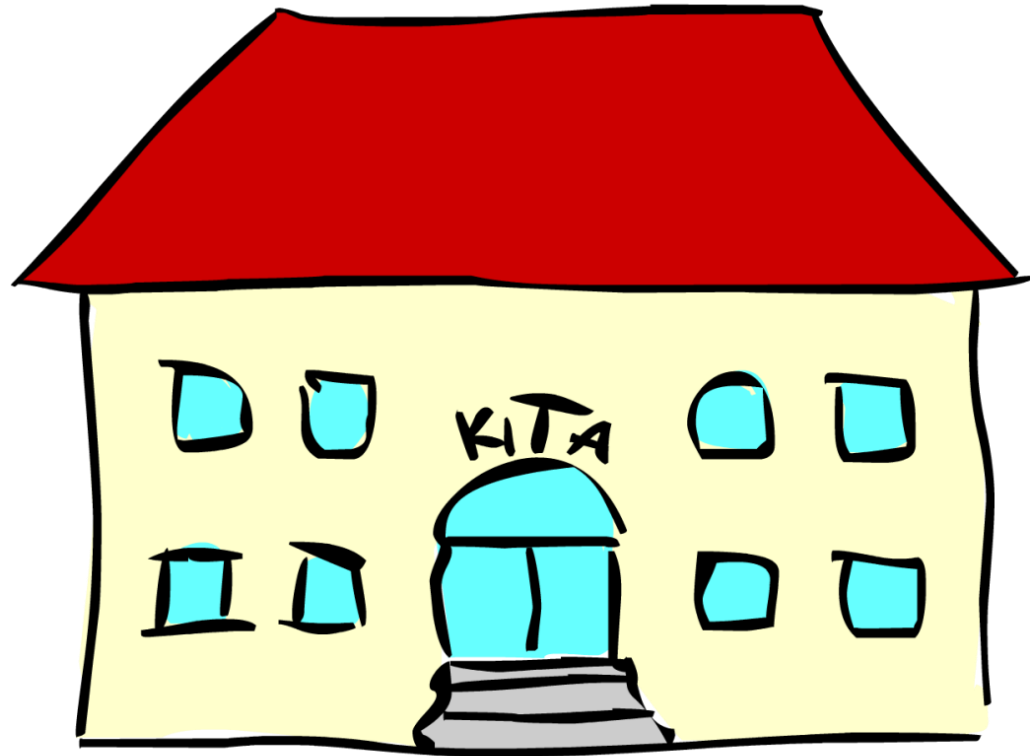
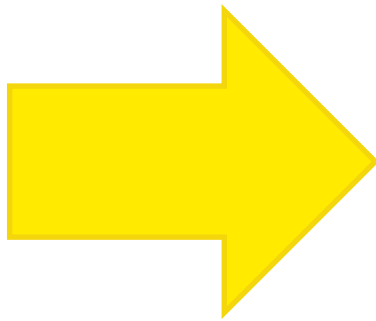


We will have a sleepover at the daycare on the _____. Your child needs to bring: ☐ sleeping bag ☐ sleeping pad ☐ stuffed animal ☐ flashlight ☐ favourite book	_____ мы переночуем в учреждении. Для этого вашему ребёнку нужен: ☐ спальный мешок ☐ туристический коврик ☐ мягкая игрушка ☐ карманный фонарь ☐ любимая книга	Ми ночуватимемо у дитячому закладі _____ р. Вашій дитині потрібно принести: ☐ спальний мішок ☐ каремат ☐ м'яку іграшку для сну ☐ ліхтарик ☐ улюблену книжку	El día _____ pernoctaremos en la guardería. Su hijo/a necesitará: ☐ saco de dormir ☐ estera de camping ☐ un peluche ☐ una linterna ☐ su libro favorito	_____ tarihinde gece kurumda kalacağız. Bunun için çocuğunuzun aşağıdakilere ihtiyacı var: ☐ Uyku tulumu ☐ Uyku matı ☐ Pelüş oyuncak ☐ Fener ☐ En sevdiği kitabı
---	---	---	--	--

Wir treffen uns um



in der Einrichtung.



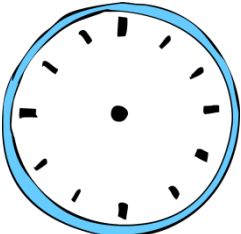
We will meet at _____ at the daycare.

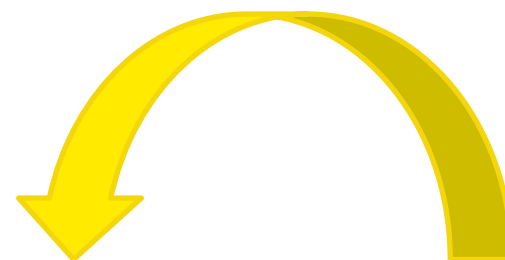
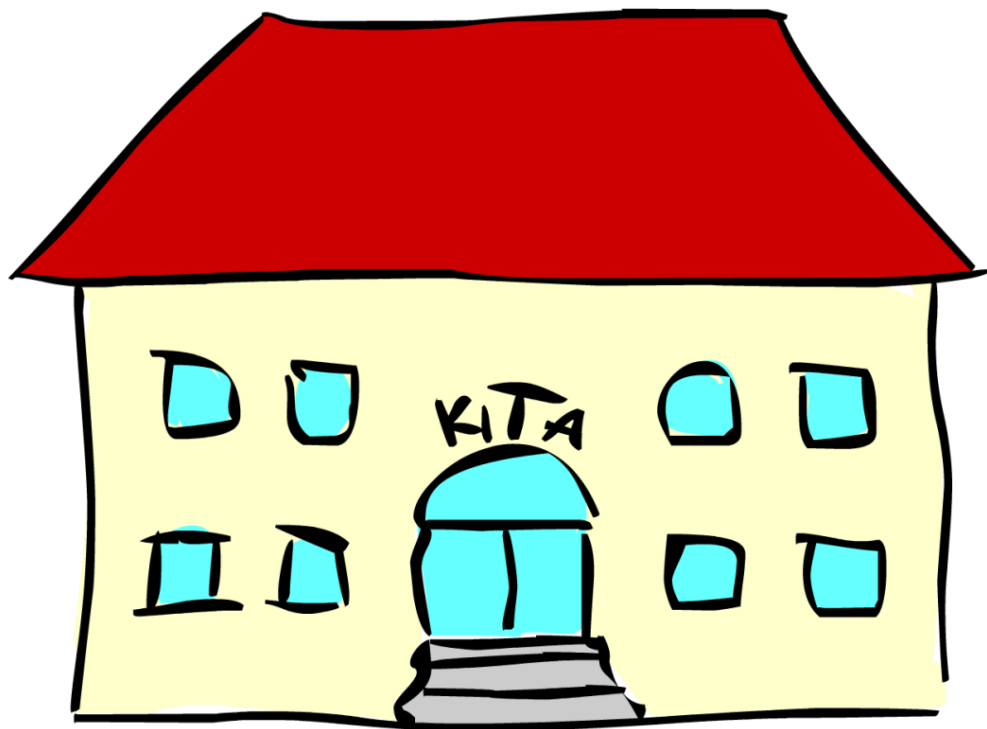
Мы встречаемся в _____ ч. в учреждении.

Ми зустрічаємося о _____ у закладі.

Nos reuniremos a las _____ hs en la guardería.

_____saatinde kurumda buluşacağız.

Wir sind um  wieder zurück in der Einrichtung.



We will be back at _____ in the daycare.

В _____ ч. мы снова вернёмся в учреждение.

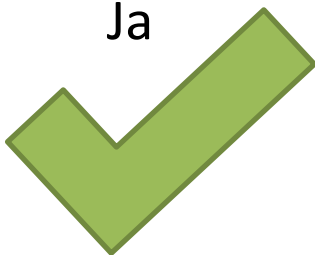
О _____ ми повертаемся до закладу.

A las _____ hs volvemos a la guardería.

_____ saatinde tekrar kurumda olacağız.

Möchtest du mitkommen?

Ja



Would you like to come?

- ☐ Yes
☐ No

Хочешь ты пойти с нами?

- ☐ Да
☐ нет

Хочеш з нами?

- ☐ Так
☐ Hi

¿Deseas acompañarnos?

- ☐ Sí
☐ No

Sen de gelmek ister misin?

- ☐ Evet
☐ Hayır



Nein



Möchte _____ mit zum Ausflug kommen?

Ja



Does _____ want to come to the excursi

- ☐ Yes
☐ No

Хочет ли (имя ребёнка) пойти с нами на экскур

- ☐ Да
☐ нет

Чи хоче _____ піти на екскурсію?

- ☐ Так
☐ Ні

¿Le gustaría a _____ venir a la excursió

- ☐ Sí
☐ No

_____ geziye gelmek istiyor mu?

- ☐ Evet
☐ Hayır



Nein



Bitte unterschreiben Sie das Formular.



Please sign the form.

Пожалуйста, подпишите формуляр.

Будь ласка, підпишіть формуляр.

Por favor, firme el formulario.

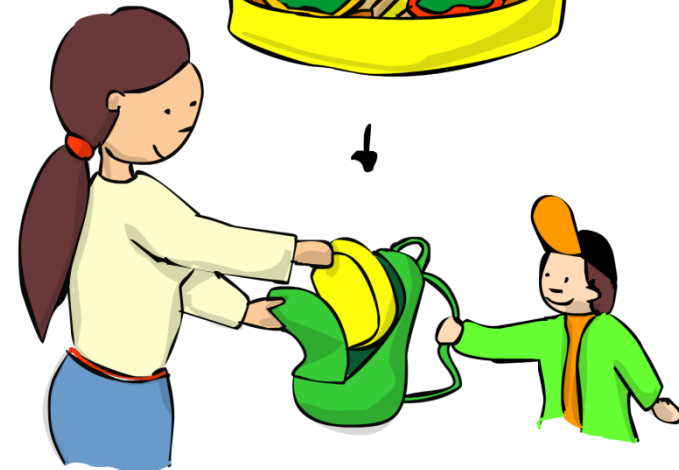
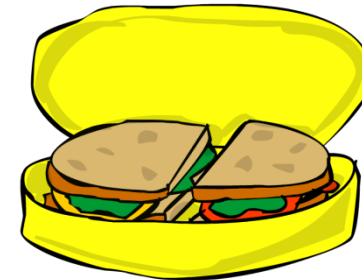
Lütfen formu imzalayın.

Bitte das Mittagessen:

abbestellen

☐

mitgeben

☐

Lunch, please:

- ☐ cancel
- ☐ give to your child

Пожалуйста:

- ☐ отмените
- ☐ принесите с собой обед.

Обід, будь ласка:

- ☐ скасуйте
- ☐ дайте дитині із собою.

Por favor,

- ☐ cancele
- ☐ dé a su hijo/a el almuerzo.

Lütfen öğle yemeği:

- ☐ aboneliğinden çıkmak istiyorum
- ☐ çocuğunuzla birlikte gönderin

Wir fahren vom _____ bis _____ nach _____.



We leave from _____ until _____ to _____.

Мы едем с _____ до _____ в _____.

Ми їдемо з _____ р. до _____ р. до _____.

Viajaremos hacia _____ del _____ hasta el _____.

Biz _____ 'dan _____ 'a kadar _____ seyahat edeceğiz.

Bitte geben Sie mit:

- ☐ Schlafsachen
- ☐ Wechselkleidung
- ☐ Zahnbürste
- ☐ Rucksack
- ☐ Trinkflasche
- ☐ feste Schuhe



Please give to your child: ☐ sleeping clothes ☐ a change of clothes ☐ toothbrush ☐ rucksack ☐ a bottle ☐ walking shoes	Пожалуйста, дайте с собой: ☐ спальные вещи ☐ сменную одежду ☐ зубную щетку ☐ рюкзак ☐ фляжку для питья ☐ прочную обувь	Будь ласка, дайте із собою: ☐ спальний одяг ☐ змінний одяг ☐ зубну щітку ☐ рюкзак ☐ пляшку ☐ міцне взуття	Debe darle a su hijo/a: ☐ ropa de cama ☐ muda de ropa ☐ cepillo de dientes ☐ mochila ☐ cantimplora ☐ calzado resistente	Lütfen çocuğunuzun yanına aşağıdakileri verin: ☐ Pijamalarını ☐ Değiştirebileceği giysileri ☐ Diş fırçası ☐ Sırt çantası ☐ Matara ☐ Sıkı ayakkabı
---	---	--	--	--

Bitte geben Sie mit:

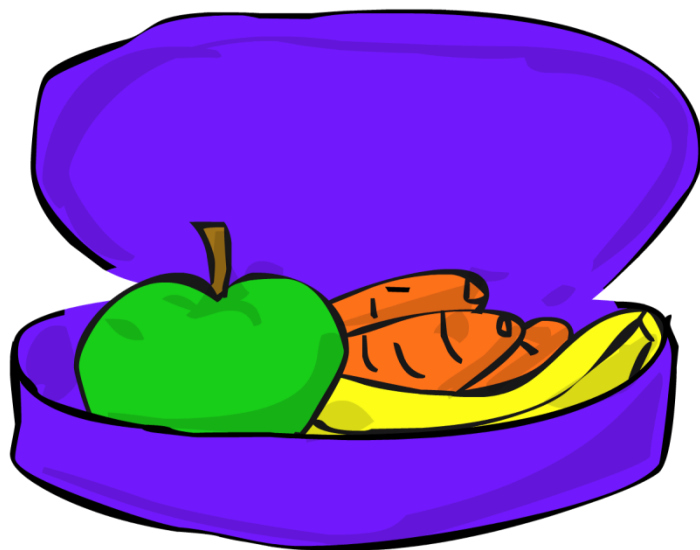
- ☐ Anti-Rutschsocken
- ☐ passende Kleidung
- ☐ Sonnencreme
- ☐ Taschengeld
- ☐ Ferienpass
- ☐ Krankenversichertenkarte
- ☐ _____



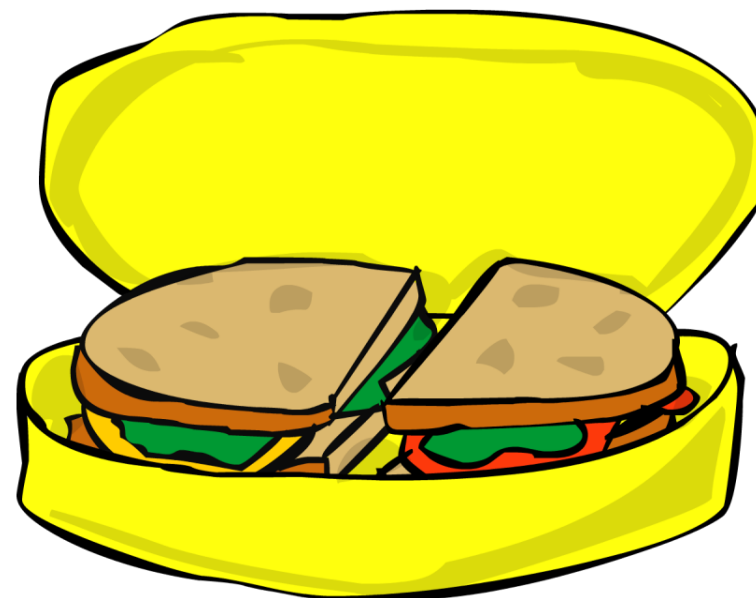
Please give to your child: ☐ anti-slip socks ☐ appropriate clothes ☐ sun cream ☐ pocket money ☐ Ferienpass (holiday passport) ☐ health insurance card ☐ _____	Пожалуйста, дайте с собой: ☐ носки с нескользящей подошвой ☐ подходящую одежду ☐ солнцезащитный крем ☐ карманные деньги ☐ паспорт для каникул ☐ карту медицинского страхования ☐ _____	Будь ласка, дайте із собою: ☐ шкарпетки з нековзкою підшвою ☐ відповідний одяг ☐ сонцезахисний крем ☐ кишенькові гроші ☐ паспорт для канікул ☐ картку медичного страхування ☐ _____	Debe darle a su hijo/a: ☐ calcetines antideslizantes ☐ ropa adecuada ☐ protector solar ☐ reserva de dinero ☐ pase de vacaciones ☐ la tarjeta de seguro médico ☐ _____	Lütfen çocuğunuzun yanına aşağıdakileri verin: ☐ Kaydırmaz çorap ☐ uygun kıyafet ☐ Güneş kremi ☐ Harçlık ☐ Kimlik ☐ Sağlık sigorta kartı ☐ _____
---	--	---	---	--

Bitte geben Sie _____ folgendes zum Essen mit:

Obst/Gemüse

☐

belegtes Brot

☐

Please give

_____ the following to eat:

- ☐ fruits/vegetables
- ☐ a sandwich

Пожалуйста, дайте (имя ребёнка) с собой следующие для еды:

- ☐ фрукты/овощи
- ☐ бутерброд

Будь ласка, дайте

_____ наступне для їди:

- ☐ фрукти/овочі
- ☐ бутерброд

Por favor, dé a _____ lo siguiente para comer:

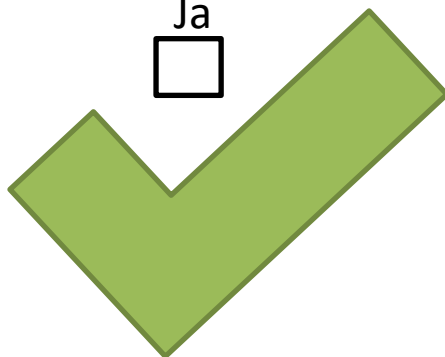
- ☐ fruta/verdura
- ☐ sándwich

Lütfen _____ yanında aşağıdaki gıdaları gönderin:

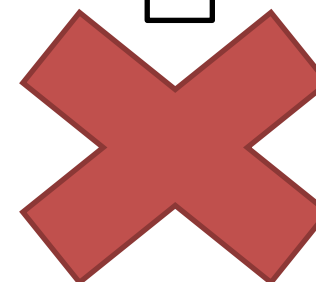
- ☐ Sebze/meyve
- ☐ Sandviç ekmek

Wünschen Sie in den Ferien _____ eine Betreuung?

Ja

☐

Nein

☐

Do you wish to get support care during the holidays _____ ?

- ☐ yes
- ☐ no

Желаете ли Вы обслуживание на каникулах _____ ?

- ☐ Да
- ☐ Нет

Чи бажаєте Ви отримувати послуги з догляду на канікулах _____ ?

- ☐ Так
- ☐ Ні

¿Desea disponer de un servicio de guardería durante las vacaciones _____ ?

- ☐ Sí
- ☐ No

Tatilde bir bakıcıya ihtiyacınız var mı?

- ☐ evet
- ☐ hayır

Impressum

Herausgeber
Landeshauptstadt Dresden

Amt für Kindertagesbetreuung
Telefon (03 51) 4 88 51 31
Telefax (03 51) 4 88 50 03
E-Mail kindertagesbetreuung@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de
[facebook.com/stadt.dresden](https://www.facebook.com/stadt.dresden)

Zentraler Behördenruf 115 – Wir lieben Fragen

Redaktion: Amt für Kindertagesbetreuung

Zeichnungen: Max Aschenbach
Illustrationen: <https://pixabay.com/de/>
2. Auflage 2022

Elektronische Dokumente mit qualifizierter elektronischer Signatur können über ein Formular eingereicht werden. Darüber hinaus gibt es die Möglichkeit, E-Mails an die Landeshauptstadt Dresden mit einem S/MIME-Zertifikat zu verschlüsseln oder mit DE-Mail sichere E-Mails zu senden. Weitere Informationen hierzu stehen unter www.dresden.de/kontakt. Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.

www.dresden.de/kita

Das Projekt „Kommunale Bildungskoordination für (Neu-)Zugewanderte in der Landeshauptstadt Dresden“ wird gefördert aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung.

